

El libro de Job. Traducción de Fray Luis de León.

I

1. Un varón fue en la tierra de Hus, su nombre Job, y fue este varón sencillo y derecho, y temeroso de Dios y esquivador de lo malo.
2. Y nació le siete hijos y tres hijas.
3. Y fue su posesión siete mil ovejas, y tres mil camellos, y quinientos pares de bueyes, y quinientas asnas, y familia mucha mucho; y fue este varón grande sobre todos los hijos de Oriente.
4. Y iban sus hijos y hacían banquete en casa de cada uno su día; y enviaban y llamaban las tres hermanas suyas a comer y a beber con ellos.
5. Y era así; cuando daban su vuelta los días del banquete, enviaba Job y santificábalos, y madrugaba de mañana y alzaba ofrendas al número de todos. Porque decía Job: Si por caso pecaron mis hijos, y bendijeron a Dios en su corazón. Así hacía Job continuamente.
6. Y fue un día y vinieron los hijos de Dios, y vino también Satanás entre ellos.
7. Y dijo Dios a Satanás: ¿De dónde vendrás? Y respondió Satanás a Dios, y díjole: De cercar por la tierra y de pasearme en ella.
8. Y dijo Dios a Satanás: ¿Por ventura pusiste tu corazón sobre mi siervo Job, que no como él en la tierra, varón sencillo, y recto y temeroso de Dios y esquivador de lo malo?
9. Y respondió Satanás a Dios, y dijo: ¿Por ventura de balde teme Job a Dios?
10. ¿Por ventura tú no pusiste sobre él, y sobre su casa y sobre todo lo que le pertenece a la redonda; hechuras de sus manos bendijiste, y su posesión creció en la tierra?
11. Mas empero plégate enviar tu mano, y loca en todo lo que te pertenece, sino en la cara te bendijere.
12. Y dijo Dios a Satanás: Ves; todo lo que le pertenece en tu mano; solamente no pongas tu mano en él. Y salió Satanás de delante de

Dios.

13. Y fue un día; y sus hijos y sus hijas comían y bebían en uno en casa de su hermano el mayor.

14. Y un mensajero vino a, Job, y dijo: Las vacas araban y las asnas pacían junto a ellas.

15. Y sobrevino el sabeo, y tomólos; y a los mozos pasaron a cuchillo, y escapé tan solamente yo para que os lo notificase.

16. Aún éste hablaba, y viene otro y dice: Fuego de Dios cayó del cielo, y quemó las Ovejas y los mozos, y consumiólos; y escapé tan solamente yo solo para darte noticia de ello.

17. Aún éste hablaba, y vino otro y dijo: Los caldeos, hechos tres partes, acometieron a los camellos, y lleváronselos; y a los mozos pasaron a cuchillo, y escapé tan solamente yo solo para darte noticia de ello.

18. Aún éste hablaba, y vino otro y dijo: Tus hijos y tus hijas comían y bebían en casa de su hermano el mayor;

19. Y veis, un viento grande vino de la otra parte del desierto, y hirió en los cuatro cantones de la casa, y cayó sobre los mancebos y murieron; y escapé solamente yo para darte noticia de ello.

20. Y levantóse Job, y rompió su ropa y tresquiló su cabeza, y derrocóse en tierra y adoró.

21. Y dijo: Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo volveré allí. Dios lo dio, Dios lo tomó. ¡Sea el nombre del Señor bendito!

22. En todo esto no pecó Job, ni se enloqueció contra Dios.

II

1. Y fue un día, y vinieron los hijos de Dios a asistir delante de Dios, y vino también Satanás entre ellos a asistir delante de Dios.

2. Y dijo Dios a Satanás: ¿Pues de dónde vendrás? Y respondió Satanás a Dios: De cercar en la tierra y de pasearme por ella.

3. Y dijo Dios a Satanás: ¿Por dicha pusiste tu corazón sobre mi siervo Job, que no como él en la tierra, varón simple y derecho y temeroso de Dios y esquivador de maldad, y aun agora asido a su bondad?

Incitásteme contra él para afligirle de balde.

4. Y respondió Satanás a Dios y dijo: Pellejo por pellejo, y todo lo que es al hombre dará por su alma.

5. Plégate enviar tu mano, y tócale en el hueso y en la carne; sino en la cara te bendijere.

6. Y dijo Dios a Satanás.– Vesle en tus manos; solamente guarda su alma.

7. Y salió Satanás de delante de Dios, y plagó a Job con postemas malignas desde la planta de sus pies hasta su colodrillo.

8. Y tomó una costra de tierra para raerse con ella; y él sentado en medio del polvo.

9. Y díjole su mujer: ¿Hasta cuándo tú asido de tu bondad? Bendecir a Dios y morir.

10. Y díjole a ella: Como una de las tontas parlantes. También el bien recibimos de Dios; ¿y el mal no lo recibiremos? En todo esto no pecó Job en sus labios.

11. Y oyeron tres amigos de Job toda esta calamidad que vino sobre él, y vinieron cada uno de su lugar. Elifaz, el temanés, y Bildad, el de Suhi, y Ofar, el nagmatés. Y juntáronse juntos para venir a visitarle y a consolarle.

12. Y alzaron los ojos de lueño, y no le conocieron; y levantaron su grito y lloraron y rasgaron cada uno su vestidura, y esparcieron polvo sobre sus cabezas hacia el cielo.

13. Y sentáronse con él en el suelo por siete días y siete noches, y no hubo quién le hablase palabra; que vieron que grande mucho su dolor.

III

1. Y después abrió así Job su boca, y maldijo a su día.

2. Y clamó Job, y dijo: ¡Perezca el día en que yo naciera, y la noche que dijo: Concebido varón!

3. Aquel día sea oscuridad; no le busque Dios de arriba, y no resplandezca sobre él la claridad.

4. Entúrbiele escuridad y tiniebla; more sobre él muerte; asómbrele amargura.
5. A aquella noche tómelas tinieblas; no se ayunte con días de año, y en cuenta de meses no venga.
6. Aquella noche sea solitaria; no venga canto en ella.
7. Maldíganla los que maldicen el día dispuestos a despertar a leviathán.
8. Entenebrézcanse las estrellas de su noche; espere luz y no, y no vea alboradas de mañana.
9. ¿Por qué no cerró las Puertas de mi vientre, y encubrió lacería de mis ojos?
10. ¿Por qué del vientre no muriera; y del vientre saliera y expirara luego?
11. ¿Para qué me anticiparon las rodillas? ¿Y para qué tetas que mamé?
12. Porque agora yaciera y sosegara; durmiera entonces, reposo a mí.
13. Con reyes y consejeros de la tierra, los que edifican despoblados para sí.
14. O con príncipes, señores de oro, los que hinchen las casas de plata.
15. O como abortado escondido no fuera; como chiquitos que no vieron luz.
16. Allí malos cesaron de hacer alboroto: y allí reposaron alcanzados de fuerza.
17. Juntamente los encarcelados sosegaron, no oyeron voz de acreedor.
18. Pequeño, y grande allí ellos; y esclavo horro de su señor.
19. ¿Para qué se dará al desastrado luz, y vida a amargos de corazón?
20. ¿A los que esperan la muerte, y no ella, buscáronla más que tesoro?
21. ¿A los que se alegran con regocijo, y se gozan cuando hallan sepultura?
22. ¿A varón a quien su camino le fue encubierto, y le cubijó Dios con

tiniebla?

23. Porque antes de mi pan mi suspiro viene, y corren como agua mis gemidos.

24. Que temor temí, y vínome, y lo que temí vino a mí.

25. ¿No me apacigué, y no me sosegué, y no reposé? Y vino temblor.

IV

1. Y respondió Elifaz, el temanés, y dijo:

2. ¿Por ventura si tentáremos a hablarte, enojarte has; y detener palabras quién podrá?

3. ¿Veis? Avisabas a muchos, y manos flojas esforzabas.

4. Caído levantaron tus palabras, y rodillas encorvadas esforzabas.

5. ¿Por qué agora vino a ti, y cansaste; tocó fasta ti, y fuiste turbado?

6. De cierto tu temor, tu fortaleza, tu esperanza, y perfección de tus carreras.

7. Miembra, ruégote, ¿quién limpio, y se perdió? ¿Y cuándo derecheros fueron cortados?

8. Como vi a los que aran maldad y siembran desventura segarlo.

9. A resuello de Dios perecen; a espíritu de su nariz se consumen.

10. Bramido de león y voz de leona, y dientes de leoncillos son arrancados.

11. Tigre perece sin presa, y hijos de león se esparcen.

12. Y a mí palabra como a hurtadillas, y tomó mi oreja partecilla de ella.

13. En espeluzos de visiones de noche, en caer adormecimiento sobre varones;

14. Pavor me aconteció y temblor, y hizo espavorecer mucho mis huesos.

15. Y sopló sobre mis faces, pasó y fizo erizar pelos de mi carne.

16. Estuvo, y no conocí su vista; semejanza ante mis ojos, callada voz oí.

17. ¿Por ventura varón más que Dios te justificará? ¿Si más que su Hacedor se alimpiará varón?

18. Ves: en sus sirvientes no se afirma, y en sus ángeles halló torcimiento.

19. Cuantos más moradores de casas de lodo, su cimiento de los cuales en polvo; son desmenuzados como polilla.

20. De mañana a tarde son deshechos: por no haber quien ponga mientes para siempre perecerán.

21. Lo que resta, quitárseles ha; morirán, y no en sabiduría.

V

1. Llama, pues, si hay quien te responda; ¿y a quién de los sanctos te volverás?

2. Porque al loco degüella saña, y al tonto mata envidia.

3. Yo vide loco arraigado, y maldije súbito su belleza.

4. Alejaránse sus hijos de la salud, y serán quebrantados en la puerta, y no tendrán defensor.

5. Cuya segada el hambriento comerá, y el armado lo tomará, y sedientos beberán su haber.

6. Porque no saldrá del polvo vanidad, y de tierra no fructificará quebranto.

7. Que el hombre nacido es para laceria; y los hijos de la ave para ensalzarse volando.

8. Por donde yo buscaría a Dios, y con Dios pondría mi habla.

9. Hacedor de grandezas, sin pesquisa, de maravillas hasta no cuente.

10. Dador de lluvia sobre faces de tierra; enviador de aguas sobre faces de plazas.

11. Para poner bajos en altura, y enlutados ensalzaron salud.

12. Desbaratador de pensamientos de resabidos; no harán sus manos sotleza.

13. Prendedor de sabios en su mismo aviso, y consejo de perversos es deshecho.

14. De día encontrarán tinieblas, y como noche palparán en la siesta.

15. Y salvó de cuchillo de su boca dellos, y de mano de fuerte al pobre.

16. Y fue al mendigo esperanza, y el torcimiento cerró su boca.
17. ¡Ea!, bienaventurado varón, que lo reprehendió Dios, y castiguerio del Abastado no aborrezcas.
18. Porque él hará doler, y suelda; llagará, y sus manos melecinarán.
19. En seis angustias te escapará, y en siete no tocará mal en ti.
20. En hambre te redimió de muerte, y en pelea de mano de espada.
21. De azote de lengua serás escondido, y no temerás correría cuando viniere.
22. Del asolamiento y de la fambre te reirás, y de alimaña de tierra no temerás.
23. Porque con piedras del campo tu liga, y alimaña del campo se apaciguará a ti.
24. Y sabrás que paz tu tienda, y visitarás tu morada, y no pecarás.
25. Y sabrás que mucha tu simiente, y tus pimpollos como yerba de la tierra.
26. Vindrás con sazón a la huesa, y como montón de mieses es alzado a su tiempo.
27. Ves; esto pesquisámoslo, así ello; óyelo, y tú aprehende para ti.

VI

1. Y respondió Job, y dijo:
2. ¡Ojalá pesando fuese pesada mi saña y mi quebranto, y en balanzas se levantasen a una!
3. Porque entonces más que arena de mares pesaría, por donde mis palabras son asolozadas.
4. Porque saetas del Poderoso conmigo, cuya ponzoña bebe mi espíritu; turbaciones de Dios se pusieron en orden contra mí.
5. ¿Por ventura gime cebro sobre heno, o si brama buey sobre su pesebre?
6. ¿Si será comido lo desabrido sin sal, o si hay gusto en lo que es morir puro?
7. Lo que rehusó de tocar mi alma, eso como; los dolores pan mío.
8. ¡Quién diese que viniese mi demanda, y lo que espero me lo diese

Dios!

9. Comenzó Dios, quebránteme; suelte la mano y despedáceme.

10. Y sería más mi conhorto, que asándome con dolor no se apiade, que no contradiré palabras de Sancto.

11. ¿Cuál fuerza mía, o cuál mi fin? ¿Cuándo ensancharé mi alma?

12. ¿Por dicha fuerza de piedras mi fuerza? ¿Por dicha mi carne de bronce?

13. No mi ayuda en mí, y mi necesario es alanzado de mí.

14. Quien se desata de su compañero el temor de Dios deja.

15. Mis hermanos se pasaron como arroyo, como avenida de arroyos se pasaron.

16. Que temen la helada, y en ellos cae y se esconde el hielo y la nieve.

17. En la hora que se pasan son [acabados] agotados; en escalentando fueron desechos de su lugar.

18. Torceránse caminos de su carrera; caminarán a nada, y perecerán.

19. Consideraron sendas de Temán, caminos de Sabá; esperad en ellos.

20. Avergonzáronse porque se confiaron; vinieron hasta aquí y quedaron corridos.

21. Que agora sois venidos; vedes quebranto, y temedes.

22. Si dije: ¿Traed a mí, y de vuestra hacienda pechad por mí?

23. ¿O escapadme de mano de angustiador, y de mano de fuertes me redemid?

24. Avezadme, y yo callaré; y lo que erré hacedlo entender a mí.

25. ¿Por qué son violentadas palabras de derechez? ¿Qué reprehenderá reprehensor de vosotros?

26. ¿Por dicha no es así, que para reprehender palabras pensades, y para el viento palabras perdidas?

27. También sobre huérfano alanzáis, y se la armáis a vuestro compañero.

28. Y agora quered, comenzad; atendedme, ved si miento en vuestra cara.

29. Tornad a responder os ruego, y no haya porfía; tornad, mas guárseme justicia en ella.

30. No habrá en mi lengua torcimiento, ni en mi paladar sonará necesidad.

VII

1. ¿Por ventura no es guerra la del hombre sobre la tierra, y como días de mercenario días suyos?

2. Como siervo desea solombra, y como alquiladizo espera su obra.

3. Ansí me heredé meses de vanidad, y noches de laceria se aparejaron a mí.

4. Si yazgo, digo, ¿cuándo me levantaré? Y espero la tarde y hártome de dolores hasta la noche.

5. Vestida es mi carne de gusanos, y con terrones de polvo mi cuero se secó, y hizo aborrecible.

6. Mis días me volaron más que de tejedor (es cortada la tela) y consumiéronse sin esperanza.

7. Miémbrate que es viento mi vida; no tornarán mis ojos a ver cosa buena.

8. No me catará ojo de veedor; tus ojos en mí, y no yo.

9. Acabóse la nube y pasóse; ansí quien descende al infierno no subirá.

10. No tornará más a su casa, y no le conocerá más su lugar.

11. Por tanto, yo no vedaré mi boca, hablaré con angustia de mi espíritu; querellarme he con amargura de mi alma.

12. ¿Si mar yo, si culebro, que pones carcelería sobre mí?

13. Si digo, conhortarme ha mi lecho, aliviaráme en mi querella mi cama.

14. Y con sueños me quebrantaste, y con visiones me pusiste en espanto.

15. Y escogió ahogamiento mi alma, y muerte mis huesos.

16. Despecháme, no más viviré: contiénete de mí, que son nada mis días.

17. ¿Qué es el hombre para que le engrandezcas, y para que pongas en él tu corazón?

18. Y visítasle a las alboradas, y por momentos le pruebas.

19. ¿Hasta cuándo no aflojarás de mí? ¿No me aflojarás hasta tragar mi saliva?

20. Pequé: ¿qué haré a ti, Guardador de los hombres? ¿Por qué me pusiste por encuentro a ti, y fui sobre mí por carga?

21. ¿Por qué no alzas mi rebeldía, y faces pasar mi delicto? Porque agora yaceré en polvo, amenazarme has, y no yo.

VIII

1. Y respondió Bildad, el sohí, y dijo:

2. ¿Hasta cuándo hablarás esto, y de espíritu grande palabras de tu boca?

3. ¿Por ventura Dios tuerce el juicio? ¿Y si el Abastado tuerce justicia?

4. Si tus hijos pecaron a Él, y enviólos la mano de su pecado.

5. Si tú madrugares a Dios, y suplicares al Abastado.

6. Si limpio y derecho tú; cierto luego despertará sobre ti, y apaciguará la morada de tu justicia.

7. Y será tu principio poco, y tu postrimería crecerá mucho.

8. Que pregunta agora a la generación primera, y dispónte a pesquisar de tus padres.

9. Porque de ayer nosotros, y no sabemos; porque sombra nuestros días sobre la tierra.

10. De cierto ellos te avezarán, hablarán a ti, y de su corazón sacarán palabras.

11. Si crecerá junco en no cieno, ¿crecerá junquera sin aguas?

12. Aun él en su árbol y no cortado, y antes de toda yerba se seca.

13. Así caminos de todos los que olvidan a Dios, y esperanza de falsario parecerá.

14. Que desprejará su desatino, y casa de araña su fiducia.

15. Estriará sobre su casa, y no estará; trabará en ella, y no se levantará.

16. Verde y jugoso él delante del sol, y sobre su huerto su pimpollo saldrá.
17. Sobre montón sus raíces serán enredadas; casa de piedras morará.
18. Si los tragaren de su lugar, y diga en él: No te olvide.
19. ¿Ves? Ese gozo de su carrera, y de polvo otro pimpollecerá.
20. ¿Ves? Dios no aborrece perfecto, ni esforzará mano de malos.
21. Hasta que se hincha de risa tu boca, y tus labios de jubilación.
22. Quien te aborreciere vestirá desprecio, y tienda de malos no ella.

IX

1. Y respondió Job, y dijo:
2. De cierto conozco que es así: ¿y cómo se justificará varón con Dios?
3. Si le placiera entrar en baraja con él, no le responderá de mil uno.
4. Sabio de corazón, y fuerte de fuerza, ¿quién se endureció contra él, y quedó en paz?
5. Arranca montes, y no supieron que los trastornó con furor.
6. Estremece tierra de lugar suyo, y sus columnas se espantarán.
7. Dice al sol, y no nacerá; sobre estrellas pondrá sello.
8. Extiende cielos Él solo, y huella sobre las alturas del mar.
9. Hace Sietestrello, Orión y Cabrillas y retraimientos del Ábrego.
10. Hace grandezas hasta que no pesquisa, y maravillas hasta que no cuento.
11. Veis; vendrá sobre mí, y no veré; pasará, y no le entenderé.
12. Preguntará, ¿y quién se la volverá? ¿O quién le dirá qué es lo que haces?
13. Dios, a cuyo furor resiste nadie, debajo de Él opresos los apoyos del mundo.
14. ¿Cuánto más responderle yo y razonar de pensado con Él?
15. Que si justo fuere, no responderé; rogaré al que me juzga.
16. Si llamare y me respondiere, no creeré que escucha mi voz.
17. Que con tempestad me quebrantará; y amontonará mis heridas sin causa.

18. No me deja tomar aliento; mas hártame de amarguras.
19. Si para fuerte, fuerte Él; si para juicio, ¿quién atestiguará por mí?
20. Si me justificare, mi boca me condenará, entero yo, y torceráme.
21. Sencillo yo, y no lo conoce mi alma; aborreceré mi vida.
22. Uno es ello, y por tanto digo, perfecto, y malo Él los consume.
23. Si azota, mate súbito; de prueba de buenos no escarnezca.
24. Tierra es dada en mano de impío; faces de sus jueces cobre, si no, ¿a dó Él?, ¿quién Él?
25. Mis días se aligeraron más que correo; huyeron, no vieron bien.
26. Pasaron como naves de fruta, como águila que vuela a comida.
27. Si me digo, olvidaréme de mi querella; mudo mi rostro, y el dolor se me esfuerza.
28. Temo todas mis obras; sé que no me perdonarás.
29. Pues si así soy malo, ¿para qué me trabajaré en vano?
30. Aunque me lave con aguas de nieve, y alimpie con limpieza mis palmas;
31. Entonces en el lodazar me ensuciarás; y aborrecerme han mis paños.
32. Porque no es varón como yo, que le responda, y que vengamos a una a juicio.
33. No hay entre nos razonador que ponga su mano entre ambos nos.
34. Aparte de mí su vara, y su miedo no me turbe.
35. Hablaré sin temor, que yo así no conmigo.

X

1. Enfadada mi alma de mi vida, dejaré sobre mí mi querella, hablaré en amargura de mi alma.
2. Diré al Señor: no condenes; hazme saber, ¿por qué barajas conmigo?
3. ¿Si bueno a Ti, que me oprimas y repruebes trabajo de tus palmas, y sobre consejo de malos resplandezas?
4. ¿Si ojos de carne a Ti, y si ves como es el ver de los hombres?
5. ¿Si como días de hombre tus días; si tus años como años de varón?

6. ¿Qué pesquises mi maldad e inquietas mi pecado?
7. Con saber Tú que no he hecho maldad, y no hay quien de mano tuya me desafierre.
8. Tus manos me figuraron y me hicieron a la redonda, ¿y desfacirme has?
9. Miémbtrate agora que como lodo me ficiste, y que al polvo me farás tornar.
10. ¿Por ventura no me vaciaste como leche y me cuajaste como queso?
11. De cuero y carne me vestiste, y con huesos y nervios me compusiste.
12. Vida y merced hiciste conmigo, y tu providencia guardó mi espíritu.
13. Esto guardaste en tu corazón, supe que esto contigo.
14. Si pequé, guardármelo has, y de mi delicto no me limpias.
15. Si malvado fui, ¡guay de mí! Y si justo fui, no levantaré cabeza harto de afrenta; mira mi aflicción.
16. Por la soberbia como león vinieses a mí, y revolvieses y maravilloso fueses en mí.
17. Renovases tus testigos contra mí y se acrecentase tu saña conmigo.
18. Y ¿por qué me sacaste del vientre? Expirara, y ojo no me viera.
19. Como si nunca fuera, hubiera sido del vientre llevado a la sepultura.
20. ¿Por ventura no son poco mis días? Afloja de mí, y plañiré un poco.
21. Antes que vaya y no vuelva, a tierra de tiniebla, y de sombra de muerte.
22. Tierra de miseria y tinieblas, sombra de muerte, no orden, sino horror sempiterno.

XI

1. Y respondió Zolar, el naamatés, y dijo:

2. ¿Por dicha, muchedumbre de palabras no oirá? ¿Y si varón de labios se justificará?
3. ¿A ti solo mortales enmudecerán, y mofarás, y no escarnecedor?
4. Y dijiste: Luciente habla mía, y puro fui en ojos suyos.
5. Y cierto, ¿quién diese hablar Dios y abrir sus labios contigo?
6. ¿Y hiciese saber a ti secreto de su sabiduría, y que doblado según ley, y entender [que es a ti Dios allende culpa tuya] que eres castigado mucho menos que es tu maldad?
7. ¿Quizá escondrijo de Dios hallarás, si hasta fin de Omnipotente alcanzarás?
8. Más alto que el cielo, ¿qué farás?; más profundo que el infierno, ¿cómo le conocerás?
9. Longura más que tierra medida suya, y anchura allende mar.
10. Si atalare y encerrare y apiñar hiciere, ¿quién le retraerá?
11. Que él conoce mortales de vanidad, y ve maldad, ¿y no atenderá?
12. Que hombre vano se desvanece, y como pollino salvaje hombre nacido.
13. Si tú establecieses corazón tuyo, y desplegares a él palmas tuyas.
14. Si maldad de tus manos la alongares, y no reposare en tu morada iniquidad.
15. Entonces alzarás tus faces sin mancilla, serás firme y no temerás.
16. Y trabajo tuyo olvidarás, como aguas que pasaron te membrarás.
17. Y tu luz de medio día te lucirá a la tarde, y cuando te tuvieres por acabado nacerás como lucero.
18. Confiarás porque hay esperanza, y cavado dormirás confiado.
19. Y reposarás, y no asombrante; y pregarán tus faces muchos.
20. Y ojos de malvados consumirán, y guarida perecerá de ellos, y esperanza suya cuita de alma.

XII

1. Y respondió Job, y dijo:
2. Verdaderamente que vosotros pueblo, y con vosotros morirá la sabiduría.

3. También a mi corazón, como a vosotros, no menguado yo de Vos. ¿Y a quién no como éstas?
4. Quien es reído de su amigo como yo, llamará a Dios, y oírle ha, porque la sencillez del justo es puesta en risa.
5. Hacho despreciado para respetos de reyes, ordenado para su tiempo.
6. Abundarán moradas de robadores, y [osadamente] confiadamente enojan a Dios, que les puso todas las cosas en las manos.
7. Mas pregunta, yo te ruego, a bestias, y te enseñarán, y a ave del cielo, y te lo declarará.
8. O razona con la tierra y te enseñará, y contarán a ti peces del mar.
9. ¿Quién no entendió en todos éstos que mano de Dios hizo ésta?
10. En cuya mano alma de todo viviente, y espíritu de toda carne de hombre.
11. ¿Por dicha oreja no probará palabras, y paladar manjar gustará?
12. En anciano sabiduría, y longura de [edad] días entendimiento.
13. Con Él saber y valentía; con Él consejo y entendimiento.
14. Ves; derrocará, y no será edificado; cerrará, sobre hombre, y no será abierto.
15. Ves; detendrá las aguas y secaránse, y enviarálas y trastornarán tierra.
16. Con Él fortaleza y ley; a Él engañado y engañante.
17. Hace ir consejeros despojados, y jueces entontece.
18. Ceñidero de reyes desató, y ató cincho en sus lomos.
19. Hace ir a sacerdotes descompuestos, y a poderosos destruye.
20. Quita [labios] habla a elocuentes, y toma seso a los viejos.
21. Derrama desprecio sobre generosos, y levanta a los oprimidos.
22. Descubre fonduras de escuridad, y produjo a luz sombras de muerte.
23. Multiplica a las gentes y destrúyelas [ensancha gentes y redúcelas], y las destruidas restituye.
24. Quita corazón de cabezas de [tierra] pueblo de la tierra, y descaminólos en yermo sin camino.

25. Palparon tinieblas, y no luz; y fízolos errar como borracho.

XIII

1. Veis; todo esto vio mi ojo, oyó mi oreja, y lo entendió.
2. Cual saber vuestro sé yo también; no menor yo que vosotros.
3. Mas yo cierto al Omnipotente hablaría, y gustaría de argüir con el Alto.
4. Que cierto, vosotros componedores de mentira, maestros de vanidad vosotros todos.
5. ¡Quién hiciera que callando callárades, y fuera para vosotros sabiduría!
6. Escuchedes, pues, el mi argumento, y a barajas de mis labios dad atención.
7. ¿Por ventura en favor de Dios razonaréis mentira, y por Él razonaréis engaño?
8. ¿Si faces dél levantaréis, y en favor dél haréis juicio?
9. ¿O aplacerále al que nada se le esconde, o será engañado como hombre con vuestras astucias?
10. Arguyendo argüirá a vosotros, porque en escondido sus faces levantáis.
11. ¿Por ventura en conmoviéndose no os asombrara, y espanto suyo no caerá en somo?
12. Memorias vuestras palabras de polvo, alturas de lodo vuestras cervices.
13. Poneos silencio, y hablaré yo todo lo que me viniere a las mientes.
14. ¿Que para qué levantaré carne mía con dientes míos, y pongo mi alma en mis palmas?
15. Veis: matarme ha; en Él esperaré; pero argüiré mis caminos delante dél. Y Él a mí también será salvación: que no delante del malvado.
16. Oíd oidura de mi palabra, y mi razón en vuestras orejas.
17. Si me pusiere en juicio, sé que yo saldré justo.
18. ¿Mas quién barajará conmigo? Venga; que ¿Por qué callaré, y

moriré?

19. Pero dos cosas no hagas conmigo; entonces de tu presencia no me esconderé.

20. Tu palma alueña de mí, y fortaleza tuya no me asombre.

21. Hable, y yo responderé; o hablaré, y vuélveme respuesta.

22. Cuántas maldades y pecados, a mí, rebeldías mías y delictos míos házmelos saber.

23. ¿Por qué faces tuyas encubres, y me cuentas como enemigo a Ti?

24. La hoja arrojada quebrantarás; la astilla seca perseguirás.

25. Que escribes amarguras contra mí, y me harás poseedor de vanidades de niñez.

26. Y pondrás cepo a pies míos, y guarda a mis sendas todas, y sobre raíces de mis pies será estatuido.

27. Mas como podredumbre seré consumido, como manto comido de polilla.

XIV

1. Hombre muy nacido de hembra, abreviado en días, harto de apostema.

2. Como flor salió, y cortáronle; huyó como sombra, y no paró.

3. Y con todo esto, ¿sobre éste abres tus ojos y faces venir a juicio contigo?

4. ¿Quién dará limpio de contaminado? Cierto, Tú solo.

5. Breves sus días; número de meses suyos acerca de Ti; estatuto le heciste, y no pasará.

6. Apártate de sobre él, para que repose, hasta que su deseo tenga como jornalero sus días.

7. Que es al árbol esperanza, si fuere cortado, que aún reverdecerá y su tallo no faltará.

8. Si envejeciere en tierra raíz suya, y en el polvo muriere su tronco.

9. Al olor del agua tallecerá, y hará mies como planta.

10. Y varón morirá y fallecerá; expirará y ¿qué es dél?

11. Partiéronse aguas de mar, y río agotóse y secóse.

12. Y hombre durmió, y no levantará hasta que no cielos; no despertarán y no velarán de su sueño.
13. ¿Quién me dará que en infierno me agazapes, me escondas hasta retirar tu ira; pusiérasme término y acordáste de mí?
14. Si muriese el varón, ¿si revivirá? Todos los días de mi plazo esperaré hasta venir mi mudanza.
15. Lllamarás, y yo responderé a Ti; a obra de tus manos amas.
16. Que agora pisadas mías contarás; no hagas cuenta de pecados míos.
17. Resellada y puesta en bolsa mi maldad, pero curaste mi injusticia.
18. Y cierto monte cayendo descaecerá, y piedra se consumió sacada de su lugar.
19. Y piedras serán cavadas de las aguas, y anegará plantas tuyas polvo de tierra, y esperanza de hombre heciste perecer por el semejante.
20. Esforzástele un poco y hecístele ir; disfrazaste faces dél, y enviástele.
21. Engrandecerse han sus hijos, y no sabrá; menguarán, y no entenderá él.
22. Y con todo esto en cuanto vive, carne suya en él padecerá dolor, y alma suya en él llorará.

XV

1. Y respondió Elifaz, el temanés, y dijo:
2. ¿Por ventura el sabio hablará saberes de aire, y fenchará su vientre de solano?
3. Arguyes con palabras al no tu igual; hablas lo que no te aprovecha.
4. Cierto, tú destruirás el temor, y menoscabarás oración delante de Dios.
5. Porque enseñó maldad tuya a boca tuya, y escogiste lengua de mal sabidos.
6. Condenarte ha por malo boca tuya y no yo; labios tuyos hablarán contra ti.

7. ¿Por ventura primero que Adán fuiste engendrado, y en ante de collados fuiste hecho?
8. ¿Por ventura en consejo de Dios metiste oído, y sabiduría menos que tú?
9. ¿Qué aprendiste que no aprendimos? ¿Qué entenderás, y no con nosotros eso mismo?
10. También viejo, también anciano entre nos, grande más que padre tuyo de días.
11. ¿Por dicha es gran cosa que Dios te consuele? Mas tus palabras malas lo vedan.
12. ¿Adónde se solleva corazón tuyo, que pestañean tus ojos?
13. ¿Qué se hincha contra Dios brío tuyo, y qué palabras heciste salir de tu boca?
14. ¿Quién hombre para que limpio sea, y quién nacido de hembra para que justo sea?
15. Ves; en sus sanctos no puso firmeza, y cielos no limpios son esos ojos.
16. ¿Cuánto más aborrecible y podrido hombre, bebiente como aguas maldad?
17. Anunciaré a ti; oye a mí y esto que vide, y contarélo.
18. Lo cual sabios lo manifestaron, y no escondieron saberlo de sus antepasados.
19. De los cuales solos era la tierra, y no pasó forastero entre ellos.
20. Todos los días del malvado se ensoberbece, y número de años ascondido al tirano.
21. Voz de espantos en sus orejas; en la paz el destruidor entrará a él.
22. No creará tornar de escuridad, y mira al derredor si hay cuchillo.
23. Si va adonde está el pan, sabe que asentado en su mano el día escuro.
24. Turbarlo han angustia y aprieto; rodearlo han como a rey aparejado al torneo.
25. Que tendió sus manos contra Dios, y contra Omnipotente se fortaleció.

26. Corrió contra él con cuello erguido, armado con gruesa cerviz.
27. Que cubrió faces suyas con grosura suya, y fizo rollos de carne sobre las ijadas.
28. Y moró en villas destruidas, casas que no moraron en ellas, aparejadas a montones de piedras.
29. No se enriquecerá y no se afirmará su haber, y no lanzará por la tierra su raíz.
30. No se apartará de tinieblas; pimpollo suyo secarálo la llama, y será movido con resollo de su boca.
31. No creerá, engañado, que con precio podrá ser redimido.
32. En día no suyo será acabado, y su ramo no echará flor.
33. Será destruido como viña de sus tallos tiernos, y hará caer como a oliva su flor.
34. Porque congregación de hipócrita, desierta, y fuego comerá moradas de don.
35. Concebir trabajo y parir vanidad, y vientre de ellos ordenará engaños.

XVI

1. Y respondió Job, y dijo:
2. Oído he como ésas muchas; consoladores de tormentos todos vosotros.
3. ¿Habrán fin palabras de viento? ¿O con qué confirmaréis cuando habláis?
4. También yo como vos hablaré; ¡y ojalá estuviese vuestra ánima en lugar de la mía! Aplicara sobre vosotros mis palabras y moviera sobre vosotros cabeza mía.
5. Fortaleciérais con mi boca, y movimientos de mis labios detuvieron vuestro dolor.
6. Si hablare, no se estorbará mi dolor; si cesare, no se partirá de mí.
7. Cierto, agora afligióme; asolaste toda mi congregación.
8. Heciste rugas en mí; testigo es, y contra mí se levanta magrez mía en mi cara responderá.

9. Ira suya recogió, y contradíjome; escupió, regañó contra mí con sus dientes; mi enemigo aguzó sus ojos en mí.
10. Extendió sobre mí sus bocas con afrenta; hirieron en maxila mía, y juntamente contra mí se amontonaron.
11. Encerrado me entregó Dios al falso, y en las manos de los malvados me entregó.
12. En paz estaba, y desmenuzóme; asíome por la cerviz, esparcióme desmenuzado, y púsome a sí como blanco.
13. Cercáronme sus saetas, traspasóme los lomos, y no perdonó; derramó por la tierra hiel mía.
14. Quebrantóme con quebranto sobre quebranto: corrió contra mí como valiente barragán
15. Cilicio cosí sobre mi cuero, y cargué de polvo mi cabeza.
16. Mis faces se enlodaron con el lloro, y sobre mis pestañas sombra de muerte.
17. Por no violencia de mis manos, y oración mía limpia.
18. Tierra, no cubras mi sangre, ni haya lugar a mi clamor.
19. Aun agora en los cielos testigo mío, y mi Sabidor en las alturas.
20. Palabrereros amigos míos, a Dios llora el mi ojo.
21. Y argüirá varón con Dios, y como hijo de hombre con su compañero.
22. Que años de cuenta vendrán, y senda no tornaré que andaré.

XVII

1. Mi espíritu se acaba, mis días se acortan; sepulturas me restan.
2. Burlería no conmigo, y mora en amarguras mi ojo.
3. Líbrame y ponme contigo, y pelee contra mí quien quisiere.
4. Porque escondiste su corazón del saber, y por tanto no serán ensalzados.
5. Promete presa a su amigo, y los ojos de sus hijos desfallecen.
6. Y póneme por ejemplo de pueblo, y soy ejemplo delante de ellos.
7. Escurecióse de saña mi ojo, y mis cosas como sombras todas ellas.
8. Maravillarse han derechos sobre esto, e inocente sobre falsador se

despertará.

9. Y trabará justo su carrera, y limpio de manos añadirá fortaleza.

10. Y verdaderamente tornad agora todos vosotros, y venid, y no hallaré en vos sabio.

11. Mis días se pasaron, mis pensamientos fueron arrancados, gastadores de mi corazón.

12. Noche por día pusieron, y luz cercana ante faz de tinieblas.

13. Si sostuviere, fuese mi casa; en escuridad extendí mis lechos.

14. A la corrupción llamé, mi padre tú, mi madre y mi hermano al gusano.

15. ¿Y adónde agora mi esperanza?, ¿y a mi esperanza quién la catará?

16. A rincones de fuesa descenderá; ¿si habrá sobre polvo folganza?

XVIII

1. Y respondió Bildad, el de Sohí, y dijo:

2. ¿Hasta cuándo pornéis fin a palabras? Entended, y después hablaremos.

3. ¿Por qué somos contados por bestias, y envilecidos en vuestros ojos?

4. Destruyes tu alma con ira; ¿por caso por tu respecto será la tierra dejada, y será arrancada peña de su lugar?

5. Cierto, luz de malos se amatará y no esclarecerá centella de su fuego.

6. Luz se escureció en su tienda, y su candela sobre él se amatará.

7. Estrecharse han pisadas de su fuerza, y despeñarlo ha su consejo.

8. Porque enviada red a sus pies, y sobre sus mallas andará.

9. Trabará el lazo su carcañal, y esforzarse sobre él la sed.

10. Ascondida en la tierra su cuerda, y su enlazamiento sobre sendero.

11. En derredor le turbarán turbaciones, y le enredarán sus pies mismos.

12. Será hambrienta su fortaleza, y quebranto aparejado a su costilla.

13. Comerá ramos de su cuero; comerá sus brazos mayorazgo de

muerte.

14. Será arrancada de su tienda su fiducia, y hollará sobre él como rey la matanza.

15. Morará en su tienda del que no a él; será esparcido sobre su morada azufre.

16. De abajo sus raíces se secarán, y de arriba será cortado su ramo.

17. Su memoria se perderá de la tierra, y no nombre a él sobre faces de plaza.

18. Empelerlo han de luz a oscuridad, y del mundo le removerán.

19. No hijo a él, y no nieto en su pueblo, ni remaniente en sus moradas.

20. Sobre su día se maravillarán postreros, y ancianos trabaron temblor.

21. Pues éstas son moradas de malo, y éste lugar del que no supo a Dios.

XIX

1. Y respondió Job, y dijo:

2. ¿Hasta cuándo ansiades mi alma, y me moleréis con palabras?

3. Ya diez veces me denostáis con afrenta, y no os avergonzáis de oprimirme.

4. Cierto, aunque erré, mi error se quede conmigo.

5. Mas vosotros sobre mí os engrandecéis, y razonáis sobre mi denuesto.

6. Pues sabed agora que el Señor me [hace tuerto] aflige, y no según tela de juicio, y me ciñe al derredor con azotes.

7. Vocearé adoliéndome, y no soy respondido; exclamaré, y no juicio.

8. Mi camino vallado, y no pasaré, y sobre mis senderos oscuridad puso.

9. Mi honra de sobre mí me despojó, y tiró corona de mi cabeza.

10. Derrocóme en derredor, y perecí; y fizo mover como árbol mi esperanza.

11. Encendió contra mí su furor, y contóme a él como su enemigo.

12. A una vinieron sus soldados, e hicieron sobre mí su carrera, y posaron derredor a mi tienda.
13. Mis hermanos hizo alejar de mí, y mis conocientes se extrañaron de mí.
14. Dejéronme mis cercanos, y mis conocientes se olvidaron.
15. Moradores de mi casa y mis siervas por extraño me contaron; extraño fui en sus ojos.
16. A mi siervo llamé y no responde; con mi boca me apiadaba a él.
17. Mi aliento extrañó mi mujer, y apiadéme por hijos de mi vientre.
18. También perversos me despreciaron; ausentábame, y fablaban contra mí.
19. Aborreciéronme todos los varones de mi secreto, y los que amé fueron vueltos contra mí.
20. A mi cuero, consumida la carne, se apegó mi hueso, y escapé con sólo cuero sobre mis dientes.
21. ¡Apiadadvos, apiadadvos de mí, vos mis amigos, porque mano de Dios tocó en mí!
22. ¿Por qué me perseguís como Dios, y de mi carne no vos hartades?
23. ¡Quién me diese agora, y fuesen escriptas mis palabras! ¡Quién diese en libro, y fuesen esculpidas!
24. ¡Con péndola de fierro y plomo, para siempre en peña fuesen tajadas!
25. Yo conozco que mi Redentor vive, y que a la postre sobre polvo me levantaré.
26. Y tornará a cercarme mi cuero, y en mi carne veré a Dios.
27. Al cual yo veré por mí, y mis ojos le verán, y no extraño esta esperanza reposa en mi seno.
28. Pues ¿por qué decís: Persigámosle, hallemos contra él raíz de palabra?
29. Temed a vosotros de la faz de la espada, porque vengador de delictos espada, y sabed que hay juicio.

1. Respondió Sofar, el nahamatés ,y dijo:
2. ¿Por qué pensamientos míos me revuelven, y por qué va y viene en mí mi sentido?
3. Doctrina con que me arguyes oiré, y espíritu entendimiento mío me responderá.
4. ¿Por ventura no sé yo esto de siempre, desde que se puso hombre sobre la tierra?
5. Que cántico de malos de cerca, y alegría de hipócritas hasta momento.
6. Si subiere al cielo su alteza, y su cabeza tocare las nubes.
7. Como estiércol para siempre perecerá: los que le vieron dirán: ¿Adónde él?
8. Como sueño volará, y no le verán; será conmovido como visión de las noches.
9. Ojo que lo vio, no añadirá, y no lo verá más su lugar.
10. A sus hijos ablandará la pobreza, y sus manos retornarán su dolor.
11. Sus huesos son llenos de sus vicios, y con él yacerán sobre el polvo.
12. Si se endulzare en su boca maldad, cubirla ha debajo su lengua.
13. Endurarla ha, y no la dejará; y contenerla ha en su gargüero.
14. Su pan en sus entrañas se convirtió en fiel de escorpiones, allá bien de dentro.
15. Haber tragó, y gomitólo; el Señor lo desterrará de su vientre.
16. Cabeza de áspide mamará, y matarlo ha lengua de víbora.
17. No verá corrientes ríos, y arroyos de miel y manteca.
18. Pagará lo que hizo, y no será consumido; padecerá conforme a sus muchos embustes.
19. Porque quebrantó y dejó mendigos; casa robó y no la fraguará.
20. Porque no supo pacificarse en su vientre, y en su deseo no alcanzará libertad.
21. No restó de comer, y por tanto no permanecerá su bien.
22. Cuando abondo se rellenare, angustia será a él; toda mano de

desventura le acometerá.

23. Sea que se hincha su vientre, enviará en él la ira de su furor, y lloverá su guerra sobre él.

24. Fuirá de arma de fierro; pasarlo ha arco acerado.

25. Desenvainó y sacó de su vaina, y relampagueó en amargura; andarán sobre él miedos.

26. Toda escuridad escondida para su escondimiento; comerlo ha fuego no soplado, será quebrantado remanecido en su tienda.

27. Descubrirán cielos su delicto, y tierra se levantará contra él.

28. Será descubierto el pimpollo de su casa, y cortado en el día del furor del Señor.

29. Esta es la parte que de Dios lleva el malo, y la heredad que por su estilo ha de Dios.

XXI

1. Y respondió Job, y dijo:

2. Oíd con atención mis palabras, y haced penitencia.

3. Soportadme y yo hablaré, y después de mi hablar escarneked.

4. ¿Por ventura yo contra hombre me querello, para que no hubiera de entristecerme?

5. Catad a mí, y maravillaos, y poned mano sobre boca.

6. Que yo, si me acuerdo, me turbo, y traba temblor de mi carne.

7. Por causa de que viven los impíos, y se envejecen y pujan en haber y riquezas.

8. Su simiente permanece delante de ellos con ellos; sus pimpollos delante sus ojos.

9. Sus casas tienen paz con el miedo, y no sobre ellos verdugo de Dios.

10. Su buey empreñó, y no desechó; su vaca parió, y no abortó.

11. Envían como greyes sus hijuelos, y sus nacidos dan saltos.

12. Alzaron voz con adufe y con arpa; alegráronse con sonido de órgano.

13. Pasan en bien hasta la vejez con sus días, y en súbito al sepulcro

descienden.

14. Y dijeron a Dios: Apártate de nos, y sabiduría de tus carreras no nos aplace.

15. ¿Quién el Poderoso para que le sirvamos? ¿Y qué aprovechamos si amamos a Él?

16. Veis, mas porque no en su mano su bien, consejo de malos se alejó de mí.

17. ¿Cuántas veces candela de malos se amatará, y vendrá sobre ellos su quebranto: repartirá dolores en su furor?

18. Serán como paja delante del viento, y como tamo que le hurtó torbellino.

19. Dios guardará para sus hijos su robo, y pagará a él, y sabrá.

20. Verán sus ojos su quebranto, y de ponzoña del Abastado beberá.

21. Mas ¿qué se le da a él de su casa después de sí y que el número de sus meses se medien?

22. ¿Por ventura avezará sabiduría al Señor, y él juzgará las alturas?

23. Este morirá en la fuerza de su perfección; todo él quieto y pacífico.

24. Sus entrañas llenas de pingre, y el meollo de sus huesos regado.

25. Y éste morirá con alma amarga, y no comerá nunca en bien.

26. Y yacerán a una en el polvo, y los cubijarán los gusanos.

27. Bien conozco vuestros pensamientos y imaginaciones que contra mí falseáis.

28. Qué decís: ¿A dó casa del príncipe, y a dó tiendas de moradas de malos?

29. Preguntad a cualquier viandante, y entenderéis que conoce lo mismo.

30. Que al día de quebranto guardado el malo, a día de furia llevado.

31. ¿Quién le dirá en su cara su camino? Hizo él, ¿y quién se lo volverá?

32. Y será llevado al sepulcro, y sobre montón velará.

33. Adulzéronse a él terrones de arroyo, y en pos de sí traerá a todo hombre, y delante de él no habrá cuento.

34. Pues ¿cómo me conhortades en vano, y en vuestras respuestas remanece falsía?

XXII

1. Y respondió Elifaz, el temanés, y dijo:
2. ¿Por ventura el hombre se compara con Dios, por más sabio que sea?
3. ¿Por dicha es gusto en el Abastado que te justifiques? ¿O le es provechoso que perficiones tus carreras?
4. ¿Por caso temiéndole argüirá contigo? ¿O entrará contigo en juicio?
5. De cierto tu malicia grande, y no fin a tus delictos.
6. Sacaste prenda a tus hermanos sin causa, y paños de desnudos feciste desnudar.
7. No diste agua al cansado, y quitaste el pan al hambriento.
8. Y varón de brazo a él la tierra, y honrado de faces mora en ella.
9. Viudas enviaste vacías, y brazos de huérfanos feciste pedazos.
10. Por tanto, lazos en derredor de ti, y de súbito te conturba el espanto.
11. ¿Pensabas no ver nunca tinieblas y no ser cubijado de muchedumbre de aguas?
12. ¿Por ventura Dios no en altura de cielos, y ve cabeza de estrellas que se levantan?
13. Y dijiste: ¿Qué sabe Dios? ¿Y si juzgará por entre espesuras?
14. Nubes en encubrimiento a Él y no ve, y círculo de cielos pasea.
15. ¿Si por dicha camino de mundo seguirás, que pisaron varones de tortura?
16. Que fueron cortados sin hora; río derramado derrocó su cimiento.
17. Que decían a Dios: Apártate de nos y ¿qué podrá hacer a ellos el Abastado?
18. Y Él había henchido su casa de bienes; mas consejo de malos arredrado de mí.
19. Verán justos, y alegrarse han, y inocentes escarnecerán de ellos.
20. ¿Por dicha no fue cortada su erguidez, y su restante tragado de

fuego?

21. Conversa agora con Él y séi pacífico, y por ello te vendrá mucho bien.

22. Toma agora ley de su boca, y pon sus dichos en tu corazón.

23. Si te volvieres a Dios, serás fraguado; alejarás tortura de tus tiendas.

24. Y pondrá por tierra pedernal, y por pedernal arroyos de oro.

25. Y será el Poderoso contra tus enemigos, y la plata crecerá en montón para ti.

26. Que entonces te deleitarás; sobre el Abastado serán tus deleites y alzarás tus faces a Dios.

27. Orarás a él, y oírte ha; pagarás tus promesas.

28. Sentenciarás dicho, y afirmarse ha a ti, y sobre tus carreras esclarecerá luz.

29. Cuando se humillaren, dirás [helos en] alteza, y a la caída de ojos salvará.

30. Escapará el inocente, y será escapado por limpieza de tus palmas.

XXIII

1. Y respondió Job, y dijo:

2. También hoy [cuando] en amargura mi habla; mi mano se engraveció sobre mi gemido.

3. ¡Quién me diese supiese yo y le hallase; viniese hasta su asiento!

4. Ordenaría ante él juicio, y mi boca henchiría de razonamientos.

5. Sabría palabras que me respondiese, y entendería lo que dijese a mí.

6. No con muchedumbre de fuerza barajaría conmigo; no, cierto; Él pondría sobre mí.

7. Ponga derecheza conmigo, y saldrá vencedor mi juicio.

8. Mas veis; a Oriente iré, y no Él; y a Poniente, y no le entenderé.

9. Si a la izquierda, ¿qué haré? No te asiré. Si a la derecha vuelvo, no veré a Él.

10. Mas Él supo mi carrera; examinaráme como oro que por fuego

pasa.

11. En sus pisadas asió mi pie; su carrera guardé y no me acosté.

12. De mandamiento de su boca no me retiré, y escondí en mi seno sus palabras.

13. Y Él uno; ¿y quién le hará tornar? Su alma deseó, y fizo.

14. Y cuando cumpliera su voluntad en mí, y todo cuanto quisiere, aparejado le estoy.

15. Por tanto de sus faces soy conturbado; consideraré, y habré pavor de Él.

16. Dios enflaqueció mi corazón, y el Abastado me conturbó.

17. No fui cortado por tinieblas que sobrevenían, ni cubrió tiniebla mi cara.

XXIV

1. Del Abastado no fueron escondidos [sus] los tiempos, y sus conoientes no vieron sus días.

2. Términos estrecharon, ganado robaron, y apacentaron.

3. Asno de huérfanos llevaron, prendaron buey de viuda.

4. Desbarataron el camino de los pobres; oprimieron juntamente a los humildes de la tierra.

5. Otros, como cebros en desierto, salieron a su obra; madrugan a la presa, aparejan pan para sus hijos.

6. Siegan, y no su heredad; y vendimian del que oprimen la viña.

7. Al desnudo hacen pasar sin vestidura, no cobertura en el frío.

8. De avenidas de montes se humedecen, y sin abrigo abrazan peña.

9. En violencia despojan pupilos, y despojaron los pobres.

10. Desnudos andan sin vestido, y de fambriento llevaron gavilla.

11. Entre sus montones hicieron siesta los que pisan lagares y tienen sed.

12. De ciudad varones gimen, y alma de heridos vocea, y Dios no lo pasa sin venganza.

13. Y ellos fueron rebeldes a la luz; no conocieron sus carreras, y no estuvieron en sus senderos.

14. A la luz se levanta matador; mata pobre y mendigo, y en la noche es como ladrón.

15. Y ojo de adúltero esperó anohecimiento, diciendo: No me verá ojo, pondrá faces en encubierto.

16. Horadan casas en las tinieblas; como de día lo determinaron consigo, no conocieron la luz.

17. Si les sobreviene la aurora, tiénela por sombra de muerte, y así andan en las tinieblas como en la luz.

18. Ligero él sobre faces de aguas; será maldecida su parte en la tierra, no andará camino de viñas.

19. De calor demasiado pasa a aguas de nieve, y hasta el infierno su pecado.

20. Olvídese de él la piedad; su dulzura gusano; no sea mentado, sea quebrantado como palo sin fruto.

21. Apacentó a la estéril que no pare, y a la viuda no hizo bien.

22. Derrocó fuertes con su fortaleza; levantarse ha, y no fiará en la vida.

23. Diole Dios lugar de dolor, mas él usó de él en soberbia; sus ojos en sus carreras.

24. Alevantáronse poco, y no permanecieron; son humillados como todos, son cerrados, y como cabeza de espiga serán cortados.

25. Y si no, ¿adónde, quién me desmentirá, y pondrá ante Dios mi palabra?

XXV

1. Y respondió Bildad, el suhí, y dijo:

2. Poderío y pavor con Él, hacedor de paz en sus alturas.

3. ¿Por ventura tienen cuento sus escuadrones? ¿Y sobre quién no levanta su luz?

4. ¿Y en qué manera se justificará varón con Dios? ¿Y cómo se alimpiará nacido de mujer?

5. He; hasta luna y no esclarece, y estrellas no son limpias en sus ojos.

6. ¿Cuánto más varón gusano, y hijo de hombre gusano?

XXVI

1. Y respondió Job, y dijo:

2. ¿A quién ayudaste? ¿A quien no tiene fuerza? ¿Salvaste brazo no fuerte?

3. ¿A quién aconsejaste? ¿A quien no tiene ciencia, y manifestaste tu mucho saber?

4. ¿A quién enseñaste palabras? ¿Al que fabricó tu resuello?

5. Ves; los gigantes gimen so la agua, y los que moran, con ellos.

6. El infierno descubierto a su cara, y no tiene velo la perdición.

7. Extiende Setentrión en vacío, y cuelga sobre nada la tierra.

8. Recoge en sus nubes las aguas, para que no descendan a una.

9. Aprende faces de asiento, y esparce niebla suya sobre él.

10. Con término cercó en derredor la faz de las aguas, hasta que la luz y las tinieblas se acaben.

11. Columnas de cielo tiemblan, y se espavorecen a su increpación.

12. En su fortaleza ayunta los mares, y con su saber hirió al soberbio.

13. Su espíritu adornó los cielos, y negociando su mano salió la torcida culebra.

14. Ves; estas partes de sus carreras, y cuán pequeñita palabra oímos de ello; el tronido de su grandeza, ¿cómo será percibido?

XXVII

1. Y añadió Job, prosiguiendo su razonamiento, y dijo:

2. Vive Dios, que desvió mi juicio, y Abastado, que hinchó de amargura mi alma.

3. Que en todo cuanto resuello en mí, y espíritu del Señor en mis narices.

4. Si hablaren mis labios maldad, y si gorjeare mi lengua engaño.

5. Lueñe de mí justificar a vosotros; hasta que fallezca, no desviaré de mí mi inocencia.

6. En mi justicia me atenderé, y no la dejaré; no me avergüenza mi

corazón en mis días.

7. Será como malvado mi adversario, y el que es contra mí como injusto.

8. Que ¿cuál esperanza de hipócrita, si roba avariento, y no da libertad Dios a su alma?

9. ¿Por ventura oirá Dios su vocería, cuando viniere sobre él la apretura?

10. ¿Si se deleitará sobre el Poderoso, o si le invocará en todo tiempo?

11. Enseñarvos he en manos de Dios, no asconderé lo que con Él poderoso.

12. Y, cierto, vosotros, vosotros todos los vistes: ¿y para qué habláis vanidades?

13. Ésta es la suerte del hombre impío con Dios, y la herencia de violentos que recibe del Poderoso.

14. Si multiplicados fueren sus hijos, para el mismo cuchillo sus pimpollos no serán hartos de pan.

15. Los que quedaren de él serán sepultados en muerte, y sus viudas no plañirán.

16. Si amontonare como polvo plata, y si como lodo aparejare vestido.

17. Aparejará, y justo se vestirá, y la plata dividirá el inocente.

18. Edificó como polilla su casa, y como cabaña que la guarda hizo.

19. Rico dormirá, y no congregará; abrirá sus ojos, y no a él.

20. Aprehenderá de él como aguas pobreza; de noche le oprimirá la tempestad.

21. Y levantarále viento solano, llevarálo, y torbellinarle ha de su lugar.

22. Arrojará sobre él, y no perdonará; de mano suya irá huyendo.

23. Apretará sus manos sobre él, y viendo su lugar, sobre él dará silbo.

XXVIII

1. Que tiene la plata su vena, y lugar el oro [do] fundirán.

2. El hierro del polvo se toma, y piedra desatada con fuego metal.

3. Tiempo puso a tinieblas, y todo fin él considera piedra de escuridad y sombra de muerte.
4. Divide arroyo de peregrino, los que olvidó el pie del mendigo, los descaminados.
5. Tierra de do nacía pan; en lugar dél es deshecha con fuego.
6. Lugar de zafir piedras suyas, y polvos de oro a ella.
7. Senda no la conoció la ave, ni la vio a ella ojo de buitre.
8. No la hollaron hijos de mercader; no pasó leona por ella.
9. A pedernal tendió su mano; trastornó montes de raíz.
10. En riscos hizo salir ríos, y todo lo precioso vio el ojo suyo.
11. Lo profundo de los ríos escudriñó, y lo ascondido sacó a luz.
12. Y sabiduría, ¿dónde será hallada? ¿Y cuál el lugar de entendimiento y saber?
13. Ignora hombre su precio, y no será hallada en tierra de vivos.
14. Abismo dijo: No en mí ella. Y mar dijo: No está conmigo.
15. No se dará oro de Tibar por ella; no se pesará a plata su precio.
16. No se apreciará con colores de India, con zafir o precioso sardonio.
17. No la igualará oro y cristal, ni trueque suyo vasos de oro fino.
18. Lo alto y eminente no será mentado en su comparación; tráese de lueñe el saber.
19. No iguala con ella esmeralda de Etiopía, y tinturas purísimas no se comparan con ella.
20. Y sabiduría, ¿de dónde vendrá? ¿Y cuál es el lugar del entender?
21. Ascondióse ella de los ojos de todo viviente, y a las aves del cielo está oculta.
22. Perdición y muerte dijeron: En orejas nuestras oímos su fama.
23. Dios entiende su carrera, y Él conoce su lugar.
24. Que Él oteará hasta fines de tierra; debajo de todos los cielos verá.
25. Para dar peso a los vientos, y pesará con medida las aguas.
26. Cuando hizo ley a la lluvia, y camino al relampaguear de los truenos.
27. Entonces la vio y la relató; aparejola, y trájola a luz.

28. Y dijo al hombre: Ves; temor de Dios ésa es sabiduría, y el esquivar lo malo saber.

XXIX

1. Añadió Job, y prosiguiendo su razonamiento, dijo:
2. ¿Quién me dará como meses antiguos; como días en que Dios me guardaba?
3. Haciendo resplandecer su luz sobre mi cabeza, andaba a su lumbré en las tinieblas.
4. Como era en días de mi mancebía; cuando Dios estaba en el secreto sobre mi tienda.
5. Cuando aún estaba el Abastado conmigo, y me cercaban mis mozos.
6. Cuando bañaba mis plantas en manteca, y la piedra me derramaba arroyos de aceite.
7. Cuando salía a la puerta sobre ciudad, y en la plaza me ponían cadira.
8. Víanme mozos, y acondíanse, y ancianos estaban en pie.
9. Príncipes detenían sus hablas, y ponían mano en su boca.
10. Sus voces el capitán escondía, y su lengua a su paladar se apegaba.
11. Oído que me oía me llamaba dichoso, y ojo que me vía atestiguaba por mí.
12. Porque libré a pobre que voceaba, y a huérfano desamparado de ayuda.
13. Bendición de pereciente venía sobre mí, y hacía que corazón de viuda cantase.
14. Justicia vestía, y vestíame como capa y como mitra el juicio.
15. Ojos fui al ciego, y pies yo para el zopo.
16. Padre yo para pobres, y baraja que no entendía estudiaba.
17. Y quebrantaba a malvado las muelas, y hacía que de sus dientes soltase la presa.
18. Y decíame: En mi nido espiraré y multiplicaré como paloma.

19. Mi raíz descubierta a las aguas, y en mi mies hará asiento rocío.
20. Gloria mía siempre nueva conmigo, y mi arco en mi mano será renovado.
21. Oíanme y esperaban, y, callaban atentos a mi consejo.
22. En pos mi palabra no replicaban, y destilaba sobre ellos mi habla.
23. Esperábanme como a lluvia, y su boca abrían como agua tardía.
24. Reíame a ellos, y no lo creían, y luz de mis faces no caía en la tierra.
25. Caminaba a ellos y me sentaba en cabeza, y sentado como rey en ejército, consolaba a los tristes llorosos.

XXX

1. Y agora ríen sobre mí mis zagueros en días, cuyos padres me desdeñaba poner con perros de mi ganado.
2. Y que la virtud de sus manos no me servía de nada, y eran tenidos por indignos de vida.
3. Con pobreza y con hambre estériles, que roían en soledad, deslustrados con calamidad y miseria.
4. Y comían yerbas y cortezas de árboles; raíz de junípero pan suyo.
5. Que de valles arrebatan aquesto; hallándole, corren con voces a ello.
6. En escondrijos de arroyos moraban, en forados de tierra y en peñas.
7. Que entre estas cosas se alegraban, y so espinas estimaban regalo.
8. Hijos de necios, hijos sin nombre, deshechos más que la tierra.
9. Y agora he sido su cántico, y soy para ellos hablilla.
10. Abomináronme, y alejáronse de mí, y no detuvieron su escupir de mi rostro.
11. Abrió su carcax, y afligióme; puso freno en mi boca.
12. A la diestra de mi calamidad que nació, se levantaron luego; empelieron mis pies, oprimieron como olas con sus carreras.
13. Desbarataron mi senda, pusiéronse en celada contra mí y prevalecieron, y no fue quien diese socorro.

14. Como por puerta abierta y muro roto arremetieron sobre mí, y derrocáronse a mis miserias.
15. Reducido soy a nada; sollevó como viento mi deseo, y como nube se pasó mi salud.
16. Y agora en mí se marchita mi alma; ásenme días de angustia.
17. De noche de dolores es horadado mi hueso, y los que me comen no duermen.
18. En muchedumbre de ellos mi vestidura es consumida; ciñéronme como capilla de túnica.
19. Compúsome al lodo, y asemejado soy a polvo y ceniza.
20. Voceé a Ti, y no me respondiste; estoy, y advertiste a mí.
21. Trocádote me has en cruel; en fortaleza de tu mano me haces guerra.
22. Levantásteme, y como sobre el aire puesto a caballo, derrocásteme con valentía.
23. Que conozco que me entregarás a muerte, adonde la casa y convento de todo viviente.
24. Empero no envías tu mano para acabamiento dellos, y si cayeren, tú salvarás.
25. Lloraba sobre el afligido, y condolíase mi alma del pobre.
26. Cuando esperaba bien, vino mal; esperaba luz y salieron tinieblas.
27. Mis entrañas hierven sin descanso; adelantáronseme los días de cuita.
28. Enlutado andaba sin brío; levánteme entre la congregación; llamé.
29. Hermano fui de dragones, y compañero de avestruz.
30. Mi cuero de sobre mí ennegrecido, y mis huesos secados del ardor.
31. Convirtiósese en lamento mi cítara, y mi canto en voz de llorosos.

XXXI

1. Concierto establecí a mis ojos, para no pensar de doncella.
2. Que ¿qué parte tuviera en mí el Señor de arriba? ¿Y qué herencia del Abastado desde las alturas?

3. ¿Por ventura no quebrantó al malo, y ajenamiento a obreros de maldad?
4. ¿Por ventura Él no considera mis carreras y contará mis pasos todos?
5. Si anduve con mentira, y aguijó a engaño pie mío;
6. Péseme en peso de justicia, y sabrá Dios mi perfección.
7. Si desvió mi pie de camino, si en pos mis ojos caminó mi corazón, si se apegó torpeza a mis manos;
8. Sembraré y comerá otro; y mis pimpollos serán desarraigados.
9. Si se dejó llevar corazón mío de mujer, y si puse celada a puerta de mi amigo;
10. Ramera de otro sea mi mujer; y otros en somo de ella se encorven.
11. Que esto, tacañería, y ello maldad grandísima,
12. Que esto, fuego que hasta consumir traga, y todos los frutos desarraiga.
13. Si desdeñé juicio de mi sirviente y de mi sirvienta, cuando ellos pleitearon conmigo;
14. Y ¿qué hiciera cuando se levantara Dios a juicio? Y cuando visitare, ¿qué responderá a Él?
15. ¿Por ventura no hizo a mí quien hizo a él en el vientre y en la madre nos compuso uno mismo?
16. Si negué su deseo a los pobres, si hice esperar a sus ojos de viuda.
17. Y si comí mi bocado a solas, y no comió huérfano dél.
18. (Que de mis niñeces creció conmigo piedad de padre, y del vientre de mi madre salió conmigo.)
19. Si vi perecer sin vestido, y no di cobija al mendigo;
20. Si no me bendijeron sus costillas; si de la tresquiladura de mis ovejas no cobró calor;
21. Si levanté contra huérfano mano mía, por verme superior en la puerta;
22. Mi lado caiga de su hombro, y mi brazo quebrado sea por su canilla.

23. Que siempre temí a Dios, como olas hinchadas sobre mí, y su peso soportar no podré.

24. Si puse oro fortaleza mía, y al oro de Tíbar dije: Mi fiducia;

25. Si me regocijé por muchedumbre de mis haberes, y porque mucho hallaron mis manos;

26. Si miré al sol cuando resplandecía, si a la luna que caminaba con claridad;

27. Y se alegró en escondido mi corazón, y besó a mi mano mi boca.

28. (Que también esta maldad grandísima, y negamiento de Dios altísimo.)

29. Si me gocé de caída de mi aborreciente, y me regocijé de que el mal le hallase;

30. Ni di mi paladar a pecar, deseando con maldiciones su ánima;

31. Si no dijeron varones de mi tabernáculo: ¿Quién dará sus carnes dél para hartarnos?

32. Peregrino no quedó fuera; mi puerta abierta a viandante;

33. Si encubrí como hombre pecados míos, y escondí en mi seno mi maldad;

34. Si me asombré a gran muchedumbre, y me espantó desprecio doméstico, sino antes callé, ni salí de mi puerta.

35. ¿Quién me dará oyente, que mi deseo oiga el Poderoso, y escriba libro el mismo que juzga?

36. Traerlo he sobre mi hombro, y rodearlo he como guirnalda.

37. Por todos mis pasos lo pronunciaré, y como a príncipe le ofreceré.

38. Si contra mí mi tierra vocea, y con ella lloran sus sulcos;

39. Si comí su fruto sin dinero, y afligí ánima de sus labradores;

40. Por trigo me nazcan abrojos, y espinas por cebada. Acabáronse las palabras de Job.

XXXII

1. Y cesaron los tres varones de responder a Job, porque él justo en ojos suyos.

2. Y encendió nariz Eliú, hijo de Barcel, el Buzites, de la familia de

Ram; en Job encendió nariz suya, por justificar él su alma ante Dios.

3. Y en tres amigos dél encendió su nariz, por cuanto no hallaron respuesta y condenaron por malo a Job.
4. Y Eliú sostuvo a Job en palabras, porque viejos ellos más que él en días.
5. Y vio Eliú que no respuesta en boca de aquellos tres varones, y encendió nariz suya.
6. Y respondió Eliú, hijo de Barcel, el Buciles, y dijo: Zaguero yo de días, y vosotros ancianos; así me encogí y temí de significar saber mío a vosotros.
7. Días hablarán, y muchedumbre de años notificarán sabiduría.
8. Verdaderamente espíritu ese en el hombre, y aliento de Omnipotente les da entendimiento.
9. No los prolongados son hechos sabios, y viejos entenderán fuero.
10. Por tanto hablaré. Oídme a mí; significaré saber mío también.
11. Veis, sostuve yo palabras vuestras, oí agudezas vuestras, hasta que escudriñásteis razones.
12. Y del todo atendí por entenderos; y veis aquí no a Job arguyente, no respondiente a palabras dél entre vosotros.
13. Y porque no digáis: Hallado habemos sabiduría, Dios le alanzó, y no hombre.
14. Y no ordenó contra mí razones, y en palabras vuestras no le tornaré yo.
15. Pasmaron, no respondieron más; quitaron de sí respuesta.
16. Y esperé porque no razonaron, y hechos estatuas no respondieron más.
17. Responderé yo también parte mía, platicaré ciencia mía también.
18. Lleno estoy de razones, y espíritu hace ondear vientre mío.
19. Veis, mi vientre como vino no abierto, como odres nuevos reventado.
20. Hablaré, y descanso a mí; abriré labios míos y responderé.
21. No, cierto, atenderé a faces de varón, ni Dios a hombre nombraré.
22. Que no sé encubrir, que en breve me alzaré mi Facedor.

XXXIII

1. Empero oye, Job, mis razones, y todas mis palabras pon en tu oído.
2. Ves, aquí abrí mi boca; habló lengua mía en mi gargüero.
3. Derecheza de mi corazón palabras mías, y saber apurado mis labios razonarán.
4. Espíritu de Dios me hizo, y espiráculo del Omnipotente me vivificó.
5. Si puedes responderme, ordena, afírmate ante mí.
6. Vesme aquí; según tu boca, de Dios y de lodo cortado también yo.
7. Ves, asombro mío no te asombrará, y palmo mío sobre ti no será pesado.
8. Dijiste (pues en mis orejas, y voz de palabras oyera yo):
9. Puro yo y sin rebelión; limpio yo, y no malicia en mí.
10. Y ves, achaques contra mí hallarás; reputárame por enemigo a él.
11. Pondrá en cepo mis pies, y guardará todos mis [sentidos] senderos.
12. Ves; ésta no fuiste justo; responderéte yo a ti, que muy mucho más Dios que el hombre.
13. ¿Por qué contra él barajaste?, que no todas sus palabras hablará.
14. Que en una hablará Dios, y en dos no mirará a ella.
15. En el sueño de visión de noche, en el caer pesadilla sobre hombres, en los dormires sobre el lecho:
16. Entonces torcerá oreja de hombres, y castiguerío dellos sellara.
17. De hacer apartar al hombre de su obra, y cubijar altivez de varón.
18. Estorbará ánima suya de la fuesa, y vida suya de pasar a cuchillo.
19. Y reprehenderá con dolores en su lecho, y baraja a huesos dél dará.
20. Y aborrecerle hizo vida suya pan, y su alma de manjar suave.
21. Menguaráse carne suya a visión; saldrán afuera huesos suyos no vistos.
22. Y acercará a la fuesa su alma, y vida suya a los matadores.
23. Si fuera a él, ángel declarante, uno de mil, para enseñar al hombre su derecheza.

24. Y será apiadado él y dirá: Líbrale del descender a la fuesa, que halle aplacamiento.
25. Enmolleció carne suya mas que niñez, tornó a días de su juventud.
26. Rogará mucho al Señor, y serále amigo; y verá faces suyas con gozo, y volverá al hombre justicia suya.
27. Contemplará sobre hombres, y dirá: Pequé, y derecheza pervertí, y no igualdad a mí.
28. Libró ánima mía de pasar a la fuesa, y mi vida en luz será vista.
29. Ves; todo esto hace Dios veces tres con varón.
30. Para reducir su alma a luz, a luz de vivientes.
31. Advierte, Job, óyeme a mí, enmudece, y yo hablaré.
32. Si hay razones, repícame; habla, que me complace tu justicia.
33. Tú oye a mí, y calla; y enseñaréte sabiduría.

XXXIV

1. Y respondió Eliú, y dijo:
2. Oíd, sabios, palabras mías, y scientes, dad oídos a mí.
3. Que oreja palabras probará, y paladar gustará para el comer.
4. Juicio elegiremos para nosotros, y sabremos entre nosotros qué bueno.
5. Porque dijo Job: "Justo fui, y Dios apartó mi juicio:
6. ¿Sobre mi derecho mentiré yo? Dolorosa saeta mía sin pecado."
7. ¿Qué varón, como Job, beberá escarnio como aguas?
8. ¿Y caminó a acompañarse con facedores de maldad y andar con hombres de impiedad?
9. Porque dijo: "No complacerá varón en correr suyo con Dios."
10. Por ende, hombres de corazón, oídme; ajeno Dios de impiedad, y el Omnipotente de pecados.
11. Que obra de terreno le volverá a él, y como camino de hombre hará hallar en él.
12. Mas verdaderamente Dios no hace impiedad; y el Omnipotente no maleará juicio.
13. ¿Quién visitó sobre Él la tierra? ¿Y quién puso toda la redondez?

14. Si sobrepusiere a él su corazón, su espíritu y su espiráculo a él añadirá.
15. Desfallecerá toda carne juntamente, y hombre a la tierra tornará.
16. Y si entendimiento, oye ésta; escucha a voz de mis palabras.
17. Endemás, ¿por ventura aborreciente juicio vendará? ¿Y si justo grande harás malvado?
18. ¿Por ventura decir al rey, Belial; impío a los príncipes?
19. Que no levantó faces de príncipes, y no respectado rico delante de pobre, porque obra de manos suyas todos ellos.
20. De súbito morirán, y a media noche conturbados serán; pueblo pasarán, y removerán fuerte sin mano.
21. Que ojos suyos sobre caminos de hombre, y todas sus pisadas verá.
22. No tinieblas, y no sombra oscura, para encubrir allí obradores de maldad.
23. Que no sobre el hombre pondrá allende, para andar a Dios en juicio.
24. Desmenuzará grandes no pesquisa; establecerá postreros después dellos.
25. Por ende hace conocer servidumbre dellos, y convertir a la noche, y serán quebrantados.
26. Por malvados los aporreó en lugar de mirantes.
27. Por cuanto se apartaron de en pos dél, y todos los caminos no quisieron entender.
28. Para hacer entrar a él grito de pobre, y grito de afligidos oír.
29. Y él dará reposo, ¿y quién condenará por malo? Y encubrirá faces, ¿y quién mirará a él? Y sobre gentes y sobre hombres juntamente.
30. De reinar hombre hipócrita, de estropezos de pueblo.
31. Porque a Dios decir: Alcé, no corromperé.
32. No harto miré, tú me enseñas; si maldad obré, no añadiré.
33. ¿Por ventura de ti acabará ella, que abominaste, que tú elegiste, y no yo? ¿Y qué supiste hablar?
34. Hombres de corazón dirán a mí, y varón sabio oyente de mí.

35 Job no en ciencia hablará, y hablas tuyas no en entendimiento.

36. ¡Padre mío! ¡Sea probado Job acabadamente, para respuestas en hombres de maldad!

37. Que añadirá a pecados suyos rebelión; entre nosotros palmeará y multiplicará dichos suyos a Dios.

XXXV

1. Y respondió Eliú, y dijo:

2. ¿Por ventura esto parécete de juicio, que dijiste: justicia mía más que Dios?

3. Que dijiste: ¿Qué aprovechará a ti; qué fruto de pecado mío?

4. Yo replicaré a ti palabras, y a tus amigos contigo.

5. Contempla cielos y mira; alza los ojos a los estrellados.

[Encumbráronme] ensalzáronse más que tú.

6. Si pecaste, ¿qué harás a Él? Y si se multiplicaren tus maldades, ¿qué harás a Él?

7. Si justo fuiste, ¿qué le darás o qué de tu mano tomará?

8. A hombre como tú maldad tuya; y a hijo de terreno justicia tuya.

9. Por muchedumbre de opresores vocearon; gritaron por brazo de [muchos] poderosos.

10. Y no dijo: ¿Dónde Dios, Hacedor mío, dador de cantares en noche?

11. Que nos aveza allende bestias de tierra, y allende ave de cielos nos hace sabios.

12. Allí vocearán y no responderá, defendiéndolos de faces de [soberbios] altivos fuertes.

13. Empero vanidad no oirá Dios, y Omnipotente no mirará a nosotros.

14. Aun cuando dijeres: No mirará a nosotros [juicio ante el en faz], juzgar ante sus faces, y [avisarás a él] y esperarás en él.

15. Y agora que no visitó irá suya, y no [conoció supo mal grande dicho] experimentó mi mucho mal.

16. Y Job en vanidad abre boca suya, y sin ciencia palabras amontona.

XXXVI

1. Y añadió Eliú, y dijo:
2. Espérame un poco, y demostraréte que todavía por Dios razones.
3. Levantaré saber mío de lueñe; y mi Hacedor daré justicia.
4. Que verdaderamente no mentirán palabras mías, perfectas ciencias contigo.
5. Ves; Dios grande no despreciará [a] grande, fuerte [del] corazón.
6. No vivificará a impío, y juicio a humillados dará.
7. No aparta sus ojos del justo, y reyes en trono asienta perpetuamente, y serán ensalzados.
8. Y si aprisionados en cadenas, enredados sean con sogas de miseria.
9. Y notificará a ellos sus obras, y delitos de ellos de violencia.
10. Y torceráles orejas para castiguerío, y dirá que se tornen de maldad.
11. Si oyeren y cumplieren, fenecerán sus días en bien y sus años en gloria.
12. Y si no oyeren, pasarán por espada y serán consumidos en necesidad.
13. Y hipócritas provocan a ira; no vocearán cuando los aprisionare.
14. Morirán en tempestad; su ánima de ellos y su vida entre los afeminados.
15. Librará de angustia al pobre, y en la tribulación le descubrirá oreja de ellos.
16. También te salvará de boca de angustia, anchura no cimiento so ella, y descanso de tu mesa lleno de grosura.
17. Tu causa juzgada como de malo; causa y juicio recobrarás.
18. No te venza ira a ser opresor, ni te incline muchedumbre de dones.
19. Depón tu grandeza sin enojo, y a todos robustos con fortaleza.
20. No alargues la noche, porque no suban por ellos los pueblos.
21. Guarda, no mires a maldad, que comenzaste a seguirla por la aflicción.

22. Ves; Dios alto en fortaleza suya; ¿quién como él enseñador?
23. ¿Quién podrá escudriñar caminos de él? ¿Y quién le dirá: Obraste maldad?
24. Miémbtrate que no sabes obra suya, de quien cantaron varones.
25. Todos los hombres lo vieron; cada uno mira de lejos.
26. Ves; Dios grande sobre ciencia nuestra, número de sus años no tiene pesquisa.
27. Que quitará gotas de lluvia, y derrama lluvia a manera de ríos.
28. Que manan de nubes que lo cubren todo por cima.
29. Si quisiere extender nubes como pabellón suyo.
30. Y relampaguear con lumbre suya de arriba, también cubijarán extremos de mares.
31. Que por éstas juzgará pueblos, y da mantenimiento a muchos mortales.
32. En manos asconde luz, y mándale que torne a venir.
33. Anunciará della a su amigo: que posesión suya es, y que a él se levanta.

XXXVII

1. Y también sobre esto se espeluzó mi corazón, y fue desquiciado de su lugar.
2. Oirá, y oirá con temblor voz suya; y sonido que de su boca procederá.
3. Debajo de todo el cielo considera a Él, y su luz sobre fines de la tierra.
4. Después dél bramará sonido, tronará en voz de su magnificencia, y no le detendrá, cuando fuere oída su voz.
5. Tronará Dios en voz suya a las maravillas; Hacedor de grandezas que no sabemos.
6. Que a nieve dirá: Desciende a la tierra, y a la lluvia de invierno, y a lluvia de lluvias de su fortaleza.
7. En mano de todo hombre sella, para entender cada uno en su obra.
8. Y entrará alimaña en su cueva; en su escondrijo morará.

9. De lo interior vendrá el turbión, y del Arturo el frío.
10. A soplo de Dios se hace el hielo, y después se derraman en anchura las aguas.
11. Trigo desea nubes, y nubes esparcen lumbre suya.
12. Y ella en cerco se revuelve por todo en consejo del gobernador, para obrar todo lo que él les manda sobre la faz de la tierra.
13. En una gente, o en tierra suya, o en cualquier lugar que su misericordia mandare se hallen.
14. Escucha, Job, y advierte y considera maravillas de Dios.
15. ¿Por dicha sabes cuándo manda Dios a lluvias, que mostrasen luz de sus nubes?
16. ¿Por dicha supiste sendas de nubes, grandes y perfectas ciencias?
17. ¿Por dicha vestiduras tuyas se calientan, cuando soplada la tierra del ábrego?
18. ¿Por ventura tú con Él fabricaste los cielos, que son macizos como vaciados de cobre?
19. Avézanos que respondamos a Él; nosotros no acertaremos por las tinieblas.
20. ¿Quién le contará lo que habló? Aunque el hombre hablare, será tragado.
21. Y agora no ven luz resplandeciente en los cielos: de súbito el aire se espesa en nubes; pasa el viento, y purifícalos.
22. Del aquilón viene el oro, y de Dios temeroso alabanza.
23. No podremos hallarle como merece; grande en fortaleza, juicio y justicia, y no puede ser contado.
24. Por tanto varones le temerán, y no osarán mostrarle todos los que se tienen por sabios.

XXXVIII

1. Y respondió Dios a Job de entre el torbellino, y díjole:
2. ¿Quién este que escurece consejo con palabras vacías de saber?
3. Ciñe como varón tus lomos; preguntarte, y enseñarme has.
4. ¿Dónde eras al fundar Yo la tierra? Manifiéstalo, si tienes saber.

5. ¿Quién puso medidas sobre ella, si lo sabes? ¿O quién extendió sobre ella emplomada?
6. ¿Sobre qué se afirmaron sus apoyos? ¿O quién puso la piedra de su clave?
7. Cuando me cantaron juntamente estrellas de mañana, y se regocijaron todos los hijos de Dios?
8. ¿Y quién cerró con puertas el mar cuando salía afuera como quien sale de madre;
9. Cuando le ponía nube por vestidura, y escuridad como faja suya,
10. Y rodeéle con términos, y ordené ley entre él, y púsele cerrojo y puertas?
11. Y dije: Hasta aquí vendrás, y no añadirás; aquí quebrantarás levantamiento de olas tuyas.
12. ¿Por ventura después de tu nacimiento mandaste a la mañana, o a la aurora enseñaste su lugar?
13. Y aprehendiste los extremos de la tierra, y sacudiste impíos de ella?
14. Será vuelto como lodo el sello, y estará como vestidura.
15. Y será vedada a los malos su luz, y brazo levantado será quebrantado.
16. ¿Por dicha entraste hasta lo profundo de la mar, y en lo postrero del abismo anduviste?
17. ¿Por dicha abriéronse las puertas de la muerte a ti, y las puertas viste de la tenebregura?
18. ¿Por aventura consideraste hasta las anchuras de la tierra?
Notifícame, si la sabes toda.
19. ¿Adónde el camino de morada de luz, y tinieblas adónde su lugar?
20. Para que guíes a ambas a sus términos, y entiendas las sendas de su casa.
21. Sabrás que entonces habías de nacer, y el número de tus días muchos.
22. ¿Por dicha has entrado en tesoros de nieve; tesoros de granizo has mirado;

23. Que aparejé para tiempo de enemigo, para día de encuentro y pelea?
24. ¿Por qué camino se esparce la luz, o se divide el calor sobre la tierra?
25. ¿Quién dio carrera a la grandísima lluvia, y camino al sonoro tronido,
26. Para llover en tierra de no varón, en desierto do en él no hombre,
27. Para hartar yermo y descaminada, y producir verduras de yerbas?
28. ¿Quién es a la lluvia padre? ¿O quién engendró gotas de rocío?
29. ¿De vientre de quién saldrá escarcha? Y hielo de cielo, ¿quién le engendró?
30. Como piedra aguas se endurecen; y faces de abismos se aprietan.
31. ¿Por dicha ayuntarás las estrellas, resplandecientes cabrillas, o podrás desatar el cerco del Arcturo?
32. ¿Por ventura producirás lucero a su tiempo, y lucero de la noche harás que sobre términos de tierra se levante?
33. ¿Por ventura sabes estatutos de cielo, o si pondrás su mando en la tierra?
34. ¿Por ventura levantará a la niebla voz tuya, y muchedumbre de aguas te cubijara?
35. ¿Por ventura enviarás rayos, y irán, y te dirán: Vesnos aquí?
36. ¿Quién puso en las entrañas del hombre sabiduría? ¿O quién dio al gallo entendimiento?
37. ¿Quién contará la orden de los cielos? Y consonancia y música de cielos, ¿quién hará que duerma?
38. Cuando se fundaba el polvo en la tierra, y sus terrones se apiñaban.

XXXIX

1. ¿Por aventura cazarás presa a la leona, y la vida de sus cachorros hartarás,
2. Cuando reposan en sus cuevas, y están acechando en sus escondrijos?

3. ¿Quién apareja al cuervo su manjar, cuando sus pollos vocean a Dios, vagueando por fallar comida?
4. ¿Por ventura conociste el parto de la cabra montesa en la peña; o consideraste las siervas que paren?
5. ¿Contaste los meses de su preñez, y supiste los tiempos de su parir?
6. Encórvanse a su parto, y paren, y echan bramidos.
7. Apartados son sus hijos, y vanse a los pastos; salen y no vuelven a ellas.
8. ¿Quién envió libre al asno salvaje?; y sus ataduras, ¿quién las soltó?
9. A quien puse desiertos casa suya, y tabernáculos dél salitrosa.
10. Escarnecerá muchedumbre de ciudad; vocerío de cobrador no oirá.
11. Otea montes de su pasto, y después busca todo lo verde.
12. ¿Por dicha querrá rinoceronte servir a ti, o hará noche sobre pesebre tuyo?
13. ¿Por ventura ligarás al rinoceronte para el sulco con tu coyunda?
¿O romperá las tierras de los valles en pos de ti?
14. ¿Por dicha fiarás en él, porque mucha su fortaleza y encomendarásle a él tus trabajos?
15. ¿Por dicha confiarás dél, que te volverá lo que sembraste, y que allegará tu era?
16. Pluma de avestruz semejante a la del herodio y gavilán.
17. Cuando deja en la tierra sus huevos y sobre el polvo, ¿calentarlos has?
18. Y olvídase que pie los desparza, y que bestia del campo los patee.
19. Endurécese para sus hijos, no suyos; en vano trabajó sin forzarla temor.
20. Que olvidóla Dios de sabiduría, y no le repartió a ella entendimiento.
21. Al tiempo que ensalza sus alas escarnecerá del caballo y del caballero.
22. ¿Por dicha darás al caballo valentía? ¿Por dicha ceñirás su pescuezo de relincho?

23. ¿Por dicha levantarlo has como langosta? Hermosura de su nariz espanto.
24. La tierra cava con el pie, arremete con brío; saldrá a los armados al encuentro.
25. Desprecia el temor, y no se espanta, ni se retrae de la espada.
26. Sobre él sonará el carcax; hierro de lanza y escudo.
27. Hervoroso y furibundo sobre la tierra, y no estima que voz de bocina.
28. Cuando oye la trompa dice: ¡Ha!, ¡ha!, y de lueñe huele la batalla, el ruido de los capitanes y el estruendo de los soldados.
29. ¿Por dicha por tu saber toma plumas el gavián, y extiende sus alas al ábrego?
30. ¿Por ventura a tu mandamiento se ensalzará el águila, y pondrá en las cumbres su nido?
31. En breñas morará; en el pico tajado se asentará; en los riscos no accesibles.
32. Desde allí otea el manjar, y de lueñe sus ojos miran.
33. Sus pollos lamen sangre, y donde cuerpo muerto luego ella allí.
34. Y añadió el Señor, y habló a Job:
35. ¿Por dicha quien baraja con Dios calla tan presto? Y quien arguye a Dios, responda.
36. Y respondió Job al Señor, y dijo:
37. Hable livianamente. ¿Qué podré responder? Pondré mi mano sobre mi boca.
38. Una hablé, que ojalá no hablara, y otra a que no añadiré.

XL

1. Y respondió Dios del torbellino, y dijo:
2. Ciñe, ruégote, como barragán tus lomos, y preguntarte y enseñarásme.
3. ¿Por ventura desharás mi juicio; culparás a Mí, para justificarte a ti?
4. ¿Y si brazo como Dios a ti, y en voz como Él tronarás?
5. Adórnate con grandeza y ensalzamiento, y gloria y hermosura te

viste.

6. Esparce soberbios en tu ira, y confúndelos, y atiende a todo arrogante, y abájale.

7. Mira todo soberbio, y confúndelos; y deshace a malos en su lugar.

8. Ascóndelos en el polvo juntamente, y sus faces lanza en la hoya.

9. Y Yo confesaré a ti, que también salvará a ti tu derecha.

10. Ves agora a behemoth; yerba como buey come.

11. Ves; fortaleza suya en sus lomos, y poderío suyo en ombligo de su vientre.

12. Menea su cola como cedro; niervos de sus vergüenzas enhebrados.

13. Sus huesos, fístulas de bronce; como vara de hierro.

14. El principio de caminos de Dios, quien le hizo aplicará su cuchillo.

15. Que a él montes le producen yerba, y todas las bestias del campo hacen juegos allí.

16. Debajo de sombríos paze; en escondrijo de caña, en pantanos húmedos.

17. Cúbrenle sombríos su sombra; cercaránle sauces del arroyo.

18. Ves; sorberá río, y no maravilla; y tiene fiucia que el Jordán entrará por su boca.

19. En sus ojos como anzuelo le prenderá; con palos agudos horadará sus narices.

20. ¿Por ventura sacarás a leviathán con anzuelo, y con sogá atarás lengua suya?

21. ¿Por ventura pondrás garabato en su nariz, y con alesna [ajorca] horadarás su mejilla?

22. ¿Por ventura multiplicará ruegos a ti, o te hablará blanduras?

23. ¿Por ventura hará concierto contigo, y recibirle has por esclavo perpetuo?

24. ¿Por dicha jugarás con él como pájaro, y atarásle para tus mozuelos?

25. Despedazaránle los amigos; partiránle los mercaderes.

26. ¿Por dicha llevarás redes de su pellejo, y nasa de peces con su

cabeza?

27. Pondrás tu palma sobre él; miémbtrate de la guerra y no añadas.

28. Ves; su esperanza le burla, y a vista de todos será despeñado. Por dicha a su aspecto derrotado será.

XLI

1. No como cruel le despertaré; que ¿quién podrá resistir a mi cara?

2. ¿Y quién me donó para que Yo después le diese? Cuanto hay debajo del cielo, mío es.

3. No le perdonaré por palabras poderosas, y para impetrar bien compuestas.

4. ¿Quién descubrirá la cara de su vestidura? Y en medio de su boca ¿quién entrará?

5. Las puertas de su cara, ¿quién abrirá? Al derredor de sus dientes espanto.

6. Su cuerpo como escudos de acero, apiñado de escamas que se aprietan.

7. Una se junta con otra; ni un respiradero pasa por ellas.

8. Una con otra se apegan, y asidas no serán apartadas.

9. Su estornudo, resplandor de fuego, y sus ojos, pestañas de aurora.

10. De su boca irán llamas de fuego; como teas de fuego encendidas.

11. De sus narices procede humo, como de olla encendida y hirviente.

12. Su aliento encenderá brasas, y de su boca llama saldrá.

13. En su cuello hace asiento la fortaleza, y ante sus faces va el asolamiento.

14. Las partes de sus carnes juntas entre sí; enviará rayos contra él, que no irá a otra parte.

15. Su corazón duro como piedra, y será apretado como yunque de martillador.

16. Cuando levantado fuere, temerán los ángeles, y los espantados se purgarán.

17. Cuando le asiere cuchillo, no resistirá ni lanza ni coselete.

18. Reputará como pajas hierro, y como leño podrido el bronce.

19. No le ahuyentará hijo de arco; piedras de honda se convierten en astillas.

20. Como astilla estimará el martillo, y burlará de lanza que blande.

21. Debajo de los rayos de sol; tenderá debajo de sí oro como lodo.

22. Hará hervir como olla el profundo del mar; ponerle ha como cuando hierven unguentos.

23. En pos de sí hace relucir la senda, y reputará a la hondura como lleno de canas.

24. No hay sobre el polvo quien se le compare, que es hecho para no temer a nadie.

25. Todo lo sublime verá él, rey sobre todos los hijos de soberbia.

XLII

1. Y respondió Job al Señor, y dijo:

2. Sé que todo lo puedes, y que ningún pensamiento se te asconde.

3. ¿Quién este que encubre consejo sin saber? Por tanto hablé tontamente, y lo que sobrepuja mi ciencia.

4. Oye agora, y yo hablaré; preguntaré, y responderás.

5. Oíte con mis orejas, y agora te ve mi ojo.

6. Por tanto me repruebo, y hago penitencia en polvo y pavesa.

7. Y después que el Señor habló estas palabras a Job, dijo a Elifaz, temanites: Mi furor está enojado contra tus dos amigos y contra ti, porque no hablaste rectitud a Mí, como mi siervo Job.

8. Pues tomad siete becerros y siete carneros, y id a mi siervo Job, y ofreced holocausto por vosotros; y mi siervo Job rogará por vosotros, y tendré respecto a él para no imputaros esta culpa, de que no hablastes rectitud ante Mí, como Job mi siervo.

9. Pues fueron Elifaz, el de Temán, y Bildad, suí, y Sofar de Namatila, y hicieron como el Señor les habló, y recibió Dios los ruegos de Job.

10. Y el Señor se convirtió a la conversión de Job en el rogar por sus amigos: y tornó el Señor a Job todo lo que fue suyo doblado.

11. Y vinieron a él todos sus hermanos, y todas sus hermanas, y todos los que le conocían primero; y comieron pan con él en su casa, y

menearon sobre él su cabeza, y consoláronle de cuanto mal el Señor le dio; y diole cada uno su oveja y su arracada de oro.

12. Y el Señor bendijo a las postrimerías de Job más que a sus principios; y fueron a él catorce mil ovejas, y seis mil camellos, y mil tintas de bueyes, y mil asnas.

13. Y tuvo siete hijos, y tres hijas.

14. Y llamó el nombre de la una Jemima, [día,] y de la segunda Quezia, [Casia,] y el de la tercera Querenhapuch, [Cornucopia.]

15. No se hallaron en toda la tierra mujeres hermosas como las hijas de Job; y dioles su padre heredad entre sus hermanos.

16. Y vivió Job después de estos azotes ciento y cuarenta años; y vio sus hijos y los hijos de ellos hasta la cuarta generación.

17. Y murió anciano y lleno de días.